HR — UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE
LAHTI PRO®
Prijevod originalnih uputa

HLAČE, šifra proizvoda: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! *Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjete za sigurnost.*

Hlače - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvode se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU deklaracijama i poštivanju propisa : www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji** , a namijenjena je zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čiji su učinci površni.

1. KORIŠTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću trebate nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih ozljeda s površinskim učincima.

2. MATERIJAL

Tkanina: 65% poliester/35% pamuk 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Materijali korišteni za proizvodnju uglavnom ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili imogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČENJA ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća Šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim. norma o novoj odjeći i ne uzima u obzir promjene koje su posljedica njihovog trošenja.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite**

a) natapanje vode;
b) vatre ili vruće površine;
c) niske temperature;
d) otapala;
e) kemikalije, kiseline, baze;
f) korozivna sredstva;
g) starenje materijala;
h) nepravilna uporaba.

4. PODOBNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu cjelovitost. Odjeća treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, slomljenih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitne funkcije odjeće.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, NE POPRAVITE - uklonite iz uporabe i odložite.

NAPOMENA! U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na period od kada je izrađena.

Nakon uporabe odjeće, odložite je u skladu s važećim propisima.

5. METODA ODRŽAVANJA

- Operite na 40 °C
- Gvožđe na temperaturama do 110 ° C.
- Ne klorirajte
- Ne sušiti se čistim.
- Ne sušiti na suhom.

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu rublja.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajno izlaganje vlazi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštitite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitna odjeća mora biti zaštićena od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

7. OBILJEŽAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO oznaka, oznaka CE, broj artikla, veličina, mjesec i godina proizvodnje, piktogram "pročitajte upute", sastav materijala i piktogrami u vezi s uvjetima čišćenja i održavanja navedeni u točki 5. ovih Uputa, serijski broj - popunjen slovima ZDI.

EN — USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
LAHTI PRO®
Original text translation

Trousers, product code: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

The trousers, hereinafter the "clothes" or "protective clothing", is manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

Fabric: 65% polyester/35% cotton 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION LIMITATIONS

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

■ **Factors that reduce the protection performance**

a) water penetration;
b) impact of fire or hot surfaces;
c) impact of low temperatures;
d) solvents;
e) chemical agents, acids, bases;
f) caustic agents;
g) material ageing;
h) non-intended use.

4. SUITABILITY FOR USE

Use for its intended purpose only. Check the protective clothing for cleanliness, wear, suitability for the work activity planned and completeness before each use. Replace the clothing item with a new one if any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners are detected. While working pay attention to maintaining the clothing protective functions.

This protective clothing should not be repaired. In case of any damage, DO NOT REPAIR – withdraw from use and dispose of properly.

WARNING! In case of any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners, the protective clothing loses its suitability for use regardless of the time from the date of manufacture.

Once the clothing is no longer in use, dispose of it complying with the valid legal requirements.

5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 40°C
- Iron at temperatures up to 110°C
- Do not bleach
- Do not dry clean
- Do not tumble dry

NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the clothing. Long-term exposure to moisture, high or low temperature can change the product properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

6. STORAGE AND TRANSPORT

Store in original packaging, in a cool, dry, well-ventilated place away from any chemical agents and scratching or abrasive substances. Do not expose to UV radiation and direct heat sources.

Secure the protective clothing against the impact of weather conditions and mechanical damage during transport.

7. MARKING OF THE CLOTHES

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram 'Read instructions for use', composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDI.

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
LAHTI PRO®
Übersetzung der Originalanleitung

Hose, Produktkode: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und - Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Die Hose– weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt – wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. MATERIAL

Stoff: 65% Polyester/35% Baumwolle 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kunststoff empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN

Die Kleidungen schützen nur die Körperteile, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwähnte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen in folge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) Wasserdurchdringung;
b) Feuer oder heiße Oberflächen;
c) niedrige Temperaturen;
d) Lösemittel;
e) chemische Mittel, Säuren, Basen;
f) Ätzmittel;
g) Alterungsprozesse des Materials;
h) unbestimmungsgemäße Nutzung.

4. BRAUCHBARKEIT

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jedem Gebrauch die Sauberkeit der Kleidungen, deren Abnutzungsgrad, Nützlichkeit für vorgesehene Arbeitsschritte und deren Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie die Kleidung bei der Feststellung der mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Löcher, zerrissenen Beschädigungen und beschädigten Verschlüssen. Bei der Arbeit achten Sie auf die Erhaltung der Schutzfunktion der Kleidung.

Diese Kleidung kann nicht repariert werden. Bei einer Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsorgen.

ACHTUNG! Bei irgendwelchen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Brüchen, Löchern, zerrissenen Nähte, beschädigter Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf den Zeitraum, der ab dem Produktionsdatum abgelaufen ist.

Nach dem Nutzungsende der Kleidung entsorgen Sie sie nach den geltenden Vorschriften.

5. WARTUNG

- Bei 40 °C waschen
- Bis 110°C bügeln
- Nicht chloren
- Nicht chemisch reinigen
- Im Trommeltrockner nicht trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause mit anderen Kleidungsstücken nicht waschen. Eine sehr verschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Benutzen Sie bei der Reinigung keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel. Eine langfristige Feuchteinwirkung und die Einwirkung einer hohen oder niedrigen Temperatur haben einen Einfluss auf die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. LAGERUNG UND TRANSPORT

In einer Originalverpackung, an einer kühlen, trockenen, gut belüfteten und fern von jeglichen chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkter Wärmequelle schützen.

Schützen Sie die Schutzkleidungen beim Transport vor atmosphärischen Einflüssen und mechanischen Beschädigungen.

7. KENNZEICHNUNG

Die Arbeitsschutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung, Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDI.

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
LAHTI PRO®
Instrukcja oryginalna

Spodnie, kod produktu: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

Spodnie – dalej „ubranie" lub „odzież ochronna" – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy, zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchownych.

2. MATERIAŁ

Tkanina: 65% poliester/35% bawełna 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. OGRANICZENIA OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony**

a) nasiąkanie wodą;
b) działanie ognia lub gorących powierzchni;
c) działanie niskich temperatur;
d) rozpuszczalniki;
e) środki chemiczne, kwasy, zasady;
f) środki żrące;
g) starzenie się materiału;
h) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć, ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

- Prać w temperaturze 40°C
- Prasować w temperaturze do 110°C
- Nie chlorować
- Nie czyścić chemicznie
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie pracz z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcję", skład materiałowy oraz piktogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienione w p. 5 niniejszej Instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI.

SL — NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE OBLEKE
LAHTI PRO®
Prevod izvirnih navodil za uporabo

HLAČE, oznaka proizvoda: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOZORILO! *Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.*

Hlače (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskimi posledicami.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu. V skladu z navodili za varstvo in zdravje pri delu za določeno delovno mesto.

Zaščitno obleko je treba nositi ves čas med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje telesnih poškodb s površinskimi posledicami.

2. MATERIAL

Tkanina: 65% poliester/35% bombaž 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Materiali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVE ZAŠČITE

Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za nova, neoprana in neobdelana oblačila. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkusu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje spremembe, ki so posledica njihove obrabe.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:**

a) pronicanje vode;
b) požaru ali vročim površinam;
c) izpostavljenost nizkim temperaturam;
d) topilom;
e) kemična sredstva, kisline, baze;
f) jedkim sredstvom;
g) staranju materiala;
h) neustrezna uporaba.

4. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljate izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblačilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrge. Med delom je treba biti pozoren na ohranitev zaščitne funkcije oblačila.

To varnostno obleko ni mogoče popraviti. V primeru kakršne koli poškodbe NE POPRAVLJAJTE – prenehajte z uporabo in zavrzite.

POZOR! V primeru kakršnih koli mehanskih poškodb, obrabe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovanih zadrg, oblačilo izgubi primernost za uporabo ne glede na obdobje, ki je preteklo od datuma proizvodnje.

Izrabljeno oblačilo odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

5. VZDRŽEVANJE

- PratI pri temperaturi 40 °C
- Likati pri temperaturi do 110 °C.
- Ne uporabljati belila
- Ne kemično čistiti.
- Ne sušiti v sušilnem stroju

POZOR! V primeru pranja v gospodinjstvu ne prati z drugimi oblačili. Zelo umazano oblačilo lahko uniči pralni stroj.

Za čiščenje oblačila ne uporabljajte grobih, brusilnih ali jedkih čistilnih sredstev. Dolgotrajna izpostavljenost vlagi, visokim ali nizkim temperaturam vpliva na spremenjene lastnosti izdelka, za kar proizvajalec ni odgovoren.

6. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Hranite v originalni embalaži, v hladnem, suhem in dobro prezračenem prostoru, v oddaljenosti od vseh kemičnih, abrazivnih in brusilnih sredstev. Ščitite pred UV-žarki in neposredni izpostavljenosti virom toplote.

Med prevozom zavarujte varovalno obleko pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

7. OZNAKE:

Oblačila so označena s simbolom proizvajalca LAHTI PRO, oznaka CE, št. izdelka, velikostjo, mesecem in letom proizvodnje, piktogramom »Preberite navodila«, surovinska sestava in piktogrami o pogojih čiščenja in vzdrževanja, navedenih v 5. točki teh navodil za uporabo, serijska, ki se zaključi s črkami ZDI.

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
LAHTI PRO®
Перевод оригинальной инструкции

Брюки, код изделия: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Брюки – далее „одежда" или „защитная одежда", – произведены согласно европейскому стандарту EN ISO 13688:2013 и постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I** и предназначенным для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Размер одежды должен быть выбран соответствующим образом. Выбирая размер одежды, необходимо обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения каждой работы, при которой существует опасность повреждения тела в результате поверхностного воздействия на него.

2. МАТЕРИАЛ

Ткань: 65% полиэстер / 35% хлопок 255 г/м^2 ± 10 г/м^2

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В тоже время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Она не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытании новой одежды, выполненном в соответствии с указанным выше стандартом и не учитывает изменений, возникших по причине износа одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

a) просачивание водой;
b) воздействие огня или горячего основания;
c) воздействие низкой температуры;
d) растворители;
e) химические средства, кислоты, луги;
f) едкие вещества;
g) старение материала одежды;
h) применение не по назначению.

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предусмотренных рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свою защитную функцию.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими правилами.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

- Стирать при темп. 40 °C
- Гладить при темп. не более 110 °C
- Не хлорировать
- Химическая чистка запрещена
- Не сушить в сушильном барабане

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственным источником тепла.

Во время транспортировки необходимо защитить рабочую одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

7. МАРКИРОВКА

Маркировка одежды включает: знак производителя LAHTI PRO, символ CE, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пиктограмму «Читайте инструкцию», состав материалов и пиктограммы, касающиеся условий чистки и ухода, указанных в п. 5 настоящей инструкции, серийный номер – заканчивается буквами ZDI.

RO — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
LAHTI PRO®
Traducere din instrucțiunea originală

Pantaloni, cod produs: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.*

Pantaloni – în continuare „piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcămintea de protecție"– este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimea hainelor trebuie selectată în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți grijă la faptul că trebuie să fie confortabile și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea înainte de a începe să lucrați.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respectiv de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de Protecție și Igienă a Muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție pe toată durata efectuării oricăror lucrări în care există riscul de vătămare corporală cu efect de suprafață.

2. MATERIAL

Țesătură: 65% Poliestru/35% Bumbac 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Materialele utilizate la producție nu produc în general iritația pielii sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de astfel de reacții la persoanele alergice la materiale sintetice. În acest caz trebuie să încetați să utilizați aceste haine și să apelați la sfatul medicului. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. LIMITARE DE PROTECȚIE

Îmbrăcămintea protejează doar aceste părți corporale pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul de temperaturile extrem de ridicate sau de scăzute. Evitați contactul cu foc. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate. Nivelul indicat de protecție se bazează pe un test efectuat în conformitate cu standardul sus-menționat pe haine noi și nu ia în considerare schimbările care au loc în urma utilizării.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

a) îmbibare cu apă;
b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți;
c) acțiunea temperaturilor scăzute;
d) diluanți;
e) substanțe chimice, acizi, baze;
f) substanțe corozive;
g) învechire material;
h) utilizare neconformă cu destinația produsului.

4. CAPACITATE DE UTILIZARE

Utilizați doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă hainele sunt curate, gradul de uzare, dacă sunt potrivite pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă sunt complete. Hainele trebuie schimbate cu unele noi în cazul în care observați orice tip de deteriorări mecanice, frecări, fisuri, găuri, rupere cusături, deteriorare a pieselor de prindere. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale hainelor.

Acest produs de îmbrăcăminte de protecție nu trebuie reparat. În cazul în care apare orice fel de deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați.

ATENȚIE! În cazul în care apare orice tip de deteriorare mecanică, frecare, fisură, gaură, rupere de cusătură, deteriorare a pieselor de prindere hainele își pierd capacitatea de utilizare indiferent de perioada scursă de la data de producție.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reciclați în conformitate cu normele legale în vigoare.

5. MOD DE ÎNTREȚINERE

- Spălați la temp. 40 °C
- Călcați până la 110 °C
-

UK — ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

Брюки, код виробу: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.*

Брюки – далі „одяг" або „захисний одяг" – виробленi відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від поверхневої механічної дії.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити його, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці. Відповідно до Інструкції по техніці безпеки для робочого місця.

Захисний одяг необхідно носити протягом всього часу виконання будь-яких робіт, при яких існує небезпека поверхневого ушкодження тіла.

2. МАТЕРІАЛ

Тканина: 65% поліестер / 35% бавовна 255 г/м^2 ± 10 г/м^2

Використані для його виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятись індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно перестати користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ОБМЕЖЕНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закритi ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу. Вказаний вище рівень захисту визначений на підставі виконаного згідно в/в стандарту випробовування (перевірки) нових рукавиць і не враховує змін, що виникають в результаті зношення рукавиць.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту**

a) просякання водою;
б) дія вогню або гарячої основи;
в) дія низької температури;
г) розчинники;
е) хімічні речовини, кислоти, луги;
ґ) їдкі речовини;
д) старіння матеріалу;
h) використання не по призначенню.

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише по призначенню. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення одягу, придатність його для передбачуваних робочих операцій і комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, дір, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці необхідно звертати увагу на відсутність втрати одягом своїх захисних функцій.

Цей захисний одяг не підлягає гарантійному ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – перестати користуватись і передати на утилізацію.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріскaних місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

- 40° - Прати при темп. 40°C
- Пресувати при темп. не більше 110 °C
- Не хлорувати
- Не чистити хімічним способом
- Не сушити в сушильному барабані

УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Сильне забруднення одягу може бути причиною пошкодження пральної машини.

Не вживати для чищення жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, при нормальній вологості, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпаючих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосереднього джерела тепла.

Транспортуючи робочий одяг в фабричній упаковці, необхідно захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

7. МАРКУВАННЯ

Одяг має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, місяць і рік виготовлення, піктограму "Читати інструкцію", перелік матеріалів, піктограми щодо умов чищення і догляду, вказані в п. 5 цієї інструкції, серійний номер - закінчується буквами ZDI.

HU — VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

Nadrág, termékkód: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonsága vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

A nadrág – a továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" – gyártása az EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme az alapvető, felületes mechanikus sérülések ellen.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie, passzolnia kell a felhasználóhoz. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. A méretet ellenőrizni kell, amihez a munkavégzés előtt fel kell próbálni a ruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani, a munkaposzt Munkahigiéniai útmutatójának megfelelően.

A védőruhát a munkavégzés során folyamatosan viselni kell, amikor fennáll az esetleges felületi testi sérülés veszélye.

2. ANYAG

Szövet: 65% Poliészter/35% Pamut 255g/m^2 ±10 g/m^2

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI KORLÁTOZÁS

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes. Az említett védelmi szint a fent említett szabvány alapján, új ruhákon végrehajtott tesztekre alapul és nem veszi figyelembe a ruházat elhasználódásából keletkező eldeformálódásokat.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők**

a) vízáteresztés;
b) tűz vagy forró felület hatása;
c) alacsony hőmérséklet hatása;
d) oldószerek;
e) vegyi anyagok, savak, lúgok;
f) maró anyagok;
g) termék öregedése;
h) rendeltetésnek nem megfelelő használat.

4. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

5. KARBANTARTÁS

- 40° - 40°C hőmérsékleten mosni
- Nem szabad klórozni
- Max 110 °C- on vasalni
- Tilos centrifugázni
- Nem szabad vegytisztítani

FIGYELEM A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, karcoló- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. JELÖLÉSE

A ruházat jelölése: LAHTI PRO jel, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jelölés, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutató 5. pontjában felsorolt tisztítási és karbantartási vonatkozó jelek, szériaszám – ZDI betűkkel végződik.

LV — AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

Bikses, produkta kods: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.*

Bikses – turpmāk „apģērbs" vai „aizsargapģērbs" – ir izgatavota saskaņā ar EN ISO 13688:2013 normām un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālās aizsardzības līdzekļis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, piemērots lietotāja aizsardzībai pret mehānisku faktoru iedarbību, kuriem ir virspusējs efekts.

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt atbilstošā veidā pielāgotam. Apģērba izmēra pielāgošanas laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un dotu kustības brīvību. Pirms darba sākuma nepieciešams pārbaudīt apģērba izmēru, piemērotu.

Aizsargapģērbam jābūt atbilstošī piemērotam lietošanai dotajā darba vietā. Saskaņā ar darba vietas Darba Drošības un Higiēnas instrukciju.

Aizsargapģērbu jānēsā visu dažādu darbu veikšanas laikā, kur pastāv virspusēja efekta ķermeņa traumu rašanās risks.

2. MATERIĀLS

Audums: 65% Poliēsters/35% Kokvilna 255g/m^2 ± 10 g/m^2

Lietotie materiāli parasti neizraisa ādas kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var būt individuāli šādu reakciju gadījumi personām, kuras ir jūtīgas uz plastmasu. Šādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot šo apģērbu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā ir izmantots tādi materiāli, kuri varētu radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS IEROBEŽOJUMS

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju no ekstremāli augstām un zemām temperatūrām. Izvairīties no saskares ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu. Minētais aizsardzības līmenis bāzējas uz atbilstoši augstāk minētās normas veikto jauna apģērba testu un neņem vērā tā lietošanas laikā radušās izmaiņas.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**

a) ūdens uzsūkšana;
b) uguns un karstu virsmu iedarbība;
c) zemu temperatūru iedarbība;
d) šķidinātāji;
e) ķīmiskas vielas, skābes, bāzes;
f) kodīgas vielas;
g) materiāla novecošana;
h) lietošana neatbilstoši pielietojumam.

4. LIETOŠANAS PIEMĒROTĪBA

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, piemērotību paredzētā darba veikšanai kā arī komplektāciju. Mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, šuvju plīsumu, pogājumu bojājumu konstatēšanas gadījumā apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz aizsargapģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šis aizsargapģērbu nav labojams. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – izņemt no lietošanas un utilizēt.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisko bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, šuvju plīsu, pogājumu bojājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neskatoties uz to kāds laiks pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām, to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

- 40° - Mazgāt 40 °C temp.
- Gludināt līdz 110°C
- Nehlorēt
- Netīrīt ķīmiski
- Nežāvēt centrifūgas žāvētājā

UZMANĪBU! Mazgājot mājas apstākļos nemazgāt ar citām drēbēm. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļas mašinas sabojāšanu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus un kodīgus materiālus. Ilglaiciga mitruma iedarbība, augsta vai zema temperatūra, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs atbild.

6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no visāda veida ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojuma un tieša siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosferisko nokrišņu iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

7. APZĪMĒJUMS

Drēbes ir apzīmētas: zīme LAHTI PRO, zīme CE, artikula numurs, izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „lasi instrukciju!", materiāla sastāvs un piktogrammas, attiecībā uz tīrīšanas un konservācijas nosacījumiem, uzrādītiem šīs instrukcijas p. 5, sērijas numurs – beidzas ar burtiem ZDI.

ET — KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

Püksid, tootekood: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! *Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.*

Püksid – edaspidi „riided" või „hoiatusriided" – on toodetud vastavalt normile EN ISO 13688:2013 ja määrusele 2016/425. Internetiaadress, kus EL i vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

Antud riietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina mehaaniliste tegurite eest, mille tagajärg on pealiskaudne.

1. KASUTAMINE

Tuleb valida õige riietuse suurus. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et riietus oleks mugavalt seljas ja ei piiraks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riided enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt tööiseloomule. Kooskõlas juhendiga Ohutuse ja Hügieeni osas antud töökoha suhtes.

Kaitseriietust tuleb kanda kogu tööaja vältel, kus esineb riske pinnapealseks keha kahjustuseks.

2. MATERJAL

Kangas: 65% Polüester/35% Puuvill 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Kasutatud materjalid on nahasõbralikud ja üldiselt ei kutsu esile naha ärritust, samuti ka allergilisi reaktsioone. Üksikutel juhtudel võivad esineda reaktsioonid inimestel, kellel on allergia sünteetiliste kangaste vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada riietuse kandmist ja konsulteerida arstiga. Toode ei sisalda aineid, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone või ola kantserogeentsed, toksilised või mutageensed.

3. KAITSE EFEKTIIVSUS

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud kehaosi. Ei kaitse kasutajat ülimalt kõrge või madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet leegiga. Kaitse tase puudutab vaid riiet, millest on riietus õmmeldud ja mis on kõlblik vaid uue riietuse jaoks, mite pestud ja parandatud. Märgitud kaitsetase aluseks on läbi viidud test, mis on kooskõlas eelpool märgitud normiga uue riietuse jaoks ja ei näe ette muutusi, mis kaasnevad riietuse kandmisega.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust**

a) läbi vettimine;
b) tule või tuliste pindade mõju;
c) madalate temperatuuride mõju;
d) lahustid;
e) keemilised ained, happed, leelised;
f) pesuaine;
g) riie vananemine;
h) mitte otstarbekas kasutamine.

4. KÕLBLIK KASUTAMISEKS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutamist kontrollige riietuse puhtust, kuluvuse taset, kõlblikust töö jaoks ja komplektsust. Riietust tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulunud katki, auguline, katkised õmblused, katkised kinnitused. Töökäigus pöörake tähelepanu riietuse kaitseomaduste funktsionaalsusele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistamest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivate eeskirjadega.

5. HOOLDAMISE MOODUS

- 40° - Pesemise temp. 40 °C
- Triikida temp. kuni 110°C
- Mitte klooritada
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Mitte kuivatada trummelkuivatis

TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikkaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju võib mõjutada toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas ja kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest, abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV-kiirguse eest ja otsese soojusallika eest.

Tranpordimisel tuleks kaitsta riietus keskonna mõjutuste ja mehaaniliste kahjustuste eest.

7. TÄHISTUSED

Riietus on märgistatud: märk LAHTI PRO, CE märk, artikli number, suurus, tootmise kuu ja aasta, piktogramm „lasi instrukciju", koostismaterjalid ja piktogrammid, mis puutuvad käesoleva kasutusjuhendi 5. punktis esitatud puhastamise ja hoiustamise tingimustesse, seerianumber – lõpus tähed ZDI.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

Панталони, код на продукта: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Панталони – наричани по-нататък „облекло" или „защитно облекло" – са произведени в съответствие с изискванията на стандарти EN ISO 13688:2013 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Настоящото облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежащо към категория I, предназначено да предпазва потребителя от механични въздействия, чиито последствия са повърхностни.

1. УПОТРЕБА

Размерът на облеклото трябва да бъде подбран по правилен начин. При избора на размер на облеклото трябва да се обърне внимание на това то да бъде удобно и да дава свобода на движението. Размерът трябва да се определи като premерите облеклото преди да пристъпите към работа.

Защитното облекло трябва да бъде съобразено с характера на работата – съгласно с инструкцията по ТБ и ОТ.

Защитното облекло трябва да бъде носено през цялото време на работа, при която има опасност от повърхностно нараняване на тялото.

2. МАТЕРИАЛ

Тъкан: 65% полиестер/35% памук 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Използваните при производството материали като общо не предизвикват раздразнение на кожата, нито алергични реакции. Все пак могат да се появят индивидуални случаи на такива реакции при лица, чувствителни към изкуствени материали. В такъв случай употребата на облеклото трябва да се прекъсне и трябва да се потърси лекарски съвет. В изделието не се използват материали, които могат да предизвикат алергични реакции или рак, токсични са или мутагенни.

3. ОГРАНИЧЕНИЯ В ЗАЩИТАТА

Облеклото защитава само тези части на тялото, които покрива. Не предпазва потребителя от висока и ниска температура с екстремален характер. Пазете се от контакт с пламък. Степента на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправяно. Споменатата степен на защита се основава на тест, направен съгласно с гореизложената норма за ново облекло и не включва промените, които се появяват в следствие на износването му.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**

a) намокряне с вода;
б) въздействие от огън или горещи повърхности;
в) въздействие на ниски температури;
г) разтворители;
д) химически средства, киселини, основи;
е) разяждащи средства;
ж) остаряване на материала;
з) неправилна употреба.

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба да се провери чистотата на облеклото, степента на износване, съответствието му с предвижданите работни дейности, както и неговата пълнота. Облеклото трябва да се подмени с ново ако се забележат механични повреди, износване, пропуквания, дупки, разкъсани шевове, повреди в закопчаването/циповете/затварянето на дрехата. По време на работа трябва да се обръща внимание на запазването на защитните функции на облеклото.

Настоящото защитно облекло не понадлежи на поправка. В случай на каквито и да е повреди ДА НЕ СЕ ПОПРАВЯ – да се извлече от употреба и да се утилизира.

ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, износване, пропуквания, дупки, разкъсани шевове, повреди в закопчаването/циповете/затварянето на дрехата, облеклото губи годност за употреба без значение на времето, което е изтекло от датата на производство.

След извеждане на облеклото от употреба, то трябва да се утилизира според задължаващите предписания.

5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

- 40° - Да се пере при температура 40°C
- Да се гладиране при 110°C
- Да не се хлорира
- Да не се чисти химически
- Да не се суши в барабанна сушилка.

ВНИМАНИЕ По време на пране в домашни условия да се пере с друго облекло. Твърде мръсното облекло може да доведе до повреди в пералнята.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали. Дългověменното действие на влага, висока или ниска температура, води до промяна на качеството на продукта, за което производителят не носи отговорност.

6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветриво място, далеч от всякакви химични, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от непосредствени източници на топлина.

По време на транспортиране защитното облекло трябва да бъде защитено от атмосферни влияния и механично повреждане.

7. ОЗНАЧЕНИЕ

Дрехите са означени с: знак LAHTI PRO, знак CE, на тях има номер на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма: „прочети инструкцията", състав на материала и пиктограми, свързани с условията за почистване и поддръжка, изброени в т. 5 от тази инструкция, сериен номер – завършва с буквите ZDI.

CS — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

Kalhoty, kód výrobku: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Návod uchovejte pro případné pozdější využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.*

Kalhoty – dále jen „oděvy" nebo „ochranný oděv" – jsou vyráběny v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je osobní ochrannou pomůckou s jednoduchou konstrukcí, která patří do **I. kategorie** a je určená k ochraně uživatele před působením mechanických činitelů, jejichž účinky jsou povrchové.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být správně zvolena. Při volbě velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Rozměr je třeba zkontrolovat vyzkoušením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na konkrétním pracovišti. Podle příslušných předpisů Bezpečnosti práce a ochrany zdraví.

Ochranný oděv je třeba nosit během provádění veškerých prací, při kterých existuje riziko úrazu s povrchními důsledky.

2. MATERIÁL

Tkanina: 65% Polyester/35% Bavlna 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Materiály použité k výrobě zpravidla nepůsobí dráždivě a nevyvolávají alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V tomto případě je třeba přestat tento oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být kancerogenní, toxické nebo mutagenní.

3. OMEZENÍ OCHRANY

Oděvy chrání pouze ty části těla, které jsou jimi přikryté. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémní povahy. Je třeba se vyvarovat styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, nepraané a neopravované oděvy. Uvedena úroveň ochrany vychází z testu provedeného podle výše uvedené normy na nových oděvech a nezohledňuje změny, které vznikají v důsledku jejich opotřebení.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany**

a) nasáknutí vodou;
b) působení ohně nebo horkých povrchů;
c) působení nízkých teplot;
d) rozpouštědla;
e) chemické látky, kyseliny, zásady;
f) žíraviny;
g) stárnutí materiálu;
h) používání neodpovídající určení.

4. POUŽITELNOST

Používejte výhradně v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, použitelnost na práci a jeho kompletnost. Oděv je třeba vyměnit na nový v případě zjištění mechanických poškození, předření, prasknutí, proděravění, rozpáraných švů, poškozeného zapínání. Při práci je třeba věnovat pozornost udržení ochranných funkcí oděvu.

Tento oděv se neopravuje. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVOVAT – přestat používat a zlikvidovat.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasklin, proděravění, rozpárání švů, poškození zapínání oděv přestává být použitelný bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej zlikvidovat v souladu s platnými předpisy.

5. ZPŮSOB ÚDRŽBY

- 40° - Praní v tepl. 40°C
- Žehlit do 110°C
- Nechlórovat
- Nečistit chemicky
- Nesušte v bubnové sušičce

POZOR! V případě praní v domácích podmínkách neprat společně s jinými oděvy. Velmi zašpiněný oděv může způsobit poškození pračky.

K čištění nepoužívejte žádné brusné nebo abrazivní materiály ani žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňují změnu vlastností výrobku, za kterou výrobce nenese odpovědnost.

6. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVOVÁNÍ

Skladujte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, brusných a abrazivních látek. Chraňte před UV zářením a před přímými zdroji tepla.

Během přepravy chraňte ochranné oděvy proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

7. OZNAČENÍ

Oděvy jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikostí, měsícem a rokem výroby, piktogramem „čtěte návod", informacemi o materiálovém složení a piktogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové číslo – ukončené písmeny ZDI.

SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU
Preklad pôvodného návodu

Nohavice, kód výrobku: L4051501, L4051502, L4051503, L4051504, L4051505, L4051506, L4053301, L4053302, L4053303, L4053304, L4053305, L4053306

PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Návod uchovajte pre prípadné neskoršie využitie.

VÝSTRAHA! *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny o bezpečnom používaní.*

Nohavice – ďalej „odev" alebo „ochranný odev" – sú vyrobené v súlade s normou EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento odev je osobná ochranná pomôcka s jednoduchou konštrukciou, ktorá patrí do **I. kategórie** a je určená pre ochranu užívateľa pred pôsobením mechanických činiteľov, ktorých účinky sú povrchové.

1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť správne zvolená. Pri voľbe veľkosti odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňoval voľný pohyb. Rozmer je treba skontrolovať vyskúšaním odevu pred zahájením práce.

Ochranný odev by mal byť zvolený vhodne pre použitý na konkrétnom pracovisku. Podľa príslušných predpisov Bezpečnosti práce a ochrany zdravia.

Ochranný odev je treba nosiť pri vykonávaniu všetkých prác, pri ktorých existuje riziko úrazu s povrchnými dôsledkami.

2. MATERIÁL

Tkanina: 65% Polyester/35% Bavlna 255 g/m^2 ± 10 g/m^2

Materiály použité na výrobe spravidla nepôsobia dráždivo a nevyvolávajú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelé hmoty. V tomto prípade je treba prestať tento odev používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť kancerogénne, toxické alebo mutagénne.

3. OBMEDZENIE OCHRANY

Odevy chránia iba tie časti tela, ktoré sú nimi prikryté. Nechránia užívateľa proti vysokej a nízkej teplote extrémnej povahy. Je treba sa vyvarovať styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol odev ušitý a platí iba pre nové, neprané a neopravované odevy. Uvedená úroveň ochrany vychádza z testu prevedeného podľa hore uvedenej normy na nových odevoch a nezohľadňuje zmeny, ktoré vznikajú v dôsledkuich opotrebovania.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany**

a) nasiaknutie vodou;
b) pôsobenie ohňa alebo horkých povrchov;
c) pôsobenie nízkych teplôt;
d) rozpúšťadla;
e) chemické látky, kyseliny, zásady;
f) žieraviny;
g) starnutie materiálu;
h) používanie neodpovedajúce určeniu.

4. POUŽITEĽNOSŤ

Používajte výhradne v súlade s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu odevu, stupeň opotrebovania, použiteľnosť na prácu a jeho kompletnosť. Odev je treba vyme